
Warum auch Christen sagen können:

„**IN VINO VERITAS.**“

„**IM WEIN** liegt **WAHRHEIT.**“

Gedanken zu den *Ich-bin-Worten* Jesu Christi

insbesondere zu

„*Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben.“*

Martin Rheinländer
Hauskreis Tellmann & Co.

Übersicht: Die 7 Ich-bin-Worte im Johannes Evangelium

Jesus Christus spricht:

öffentliches Wirken

Ich = das **Brot des Lebens**. (Joh 6:35)



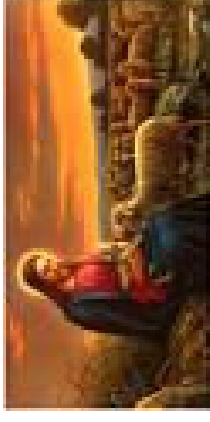
Ich = die **Tür**. (Joh 10:9)



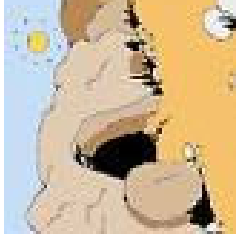
Ich = das **Licht der Welt**. (Joh 8:12)



Ich = der **gute Hirte**. (Joh 10:11+14)

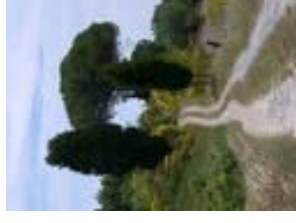
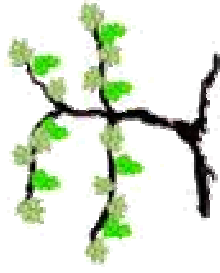


Ich = die **Auferstehung + das Leben**. (Joh 11:25)



Abschiedsreden

Ich = der **Weg + die Wahrheit + das Leben**. (Joh 14:6)



Ich = der (wahre) **Weinstock**. (Joh 15:1+5)
mein Vater = der Weingärtner, ihr = die Reben

Allgemeine Beobachtungen zu den *Ich-bin-Worten*

Wodurch zeichnen sich die *Ich-bin-Worte* aus?

- **Ausdrucksweise:** zugespitzt, pointiert & provokativ.
- **Stilistische Parallelen** zu Gleichnissen:
Bildhafte Sprache & knappe Formulierung,
starke Aussagekraft.
- **Absicht:** Keine (Selbst-)Verherrlichung.
- Vielmehr **Verkündigung** .
- **Anknüpfung** → *Ich-bin-Wort* des AT (Name Gottes):
Gott sprach zu Mose: „Ich bin, der ich bin.“ (Ex. 3:14)

Bedeutung für Christen:

- **Kernaussagen** des NTs,
- „**Kleinode**“ biblischer Zitate
- **Beleg** → *außergewöhnliche Redegabe & Legitimation* Jesu Christi.

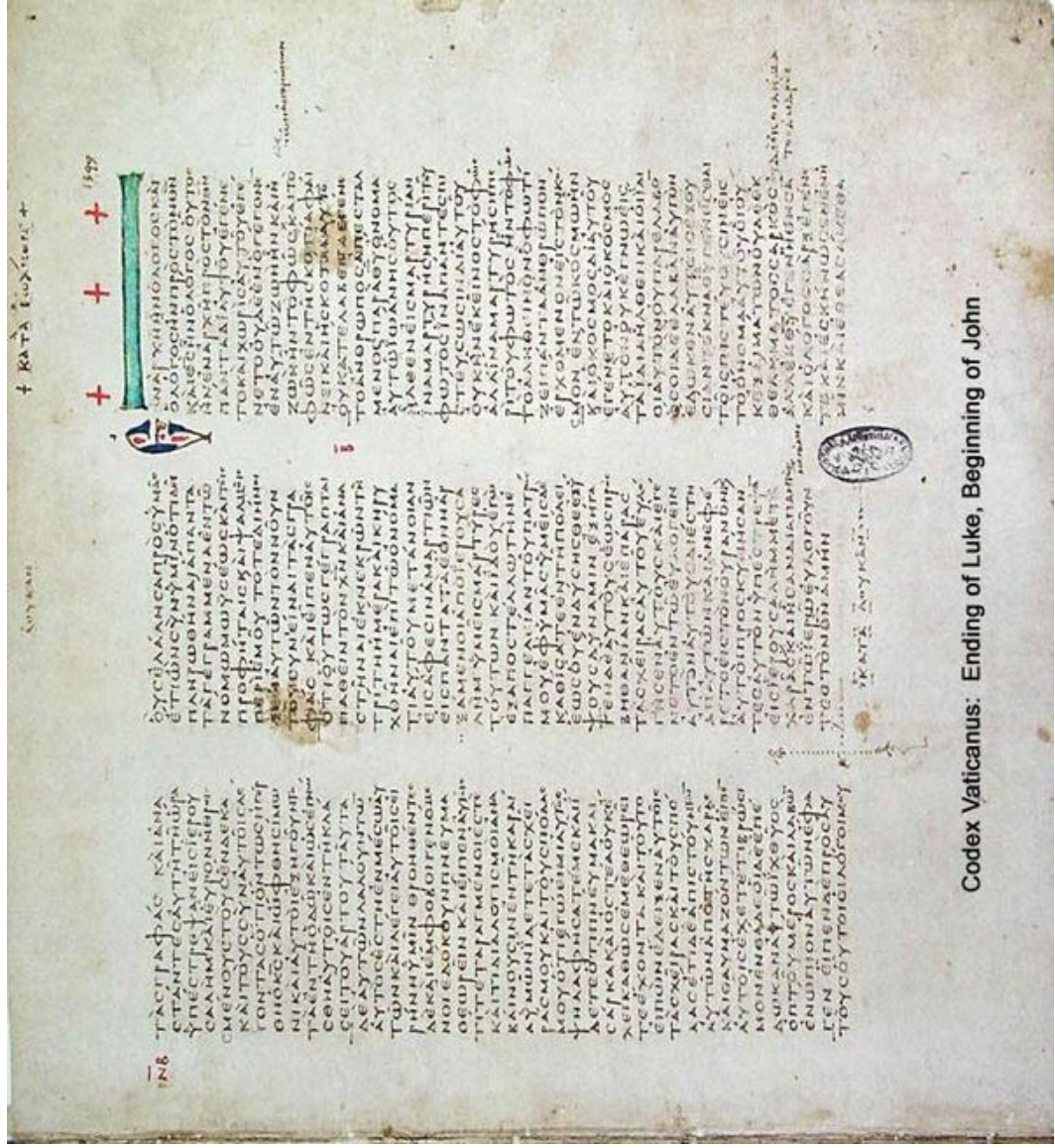
Mögliche Wirkung auf **Nicht-Christen**:

unverständlich → **verwirrend** → **anmaßend** → **vermessen** → **intolerant**

Blick in den Urtext

Wozu in den Urtext schauen?

Seite des Codex Vaticanus (IV. Jahrhundert)



Codex Vaticanus: Ending of Luke, Beginning of John

Bildquelle: Wikipedia.

Blick in den Urtext

ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή.
Ego eimi hä hodos kai hä alätheia kai hä zoä.



Blick in den Urtext

ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή.
Ego eimi hä hodos kai hä alätheia kai hä zoä.
Ich

Blick in den Urtext

ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή.
Ego eimi hä hodos kai hä alätheia kai hä zoä.
Ich ich bin

Blick in den Urtext

ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή.
Ego eimi hä hodos kai hä alätheia kai hä zoä.
Ich bin der Weg

Blick in den Urtext

ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή.
Ego eimi hä hodos kai hä alätheia kai hä zoä.
Ich ich bin der Weg und

Blick in den Urtext

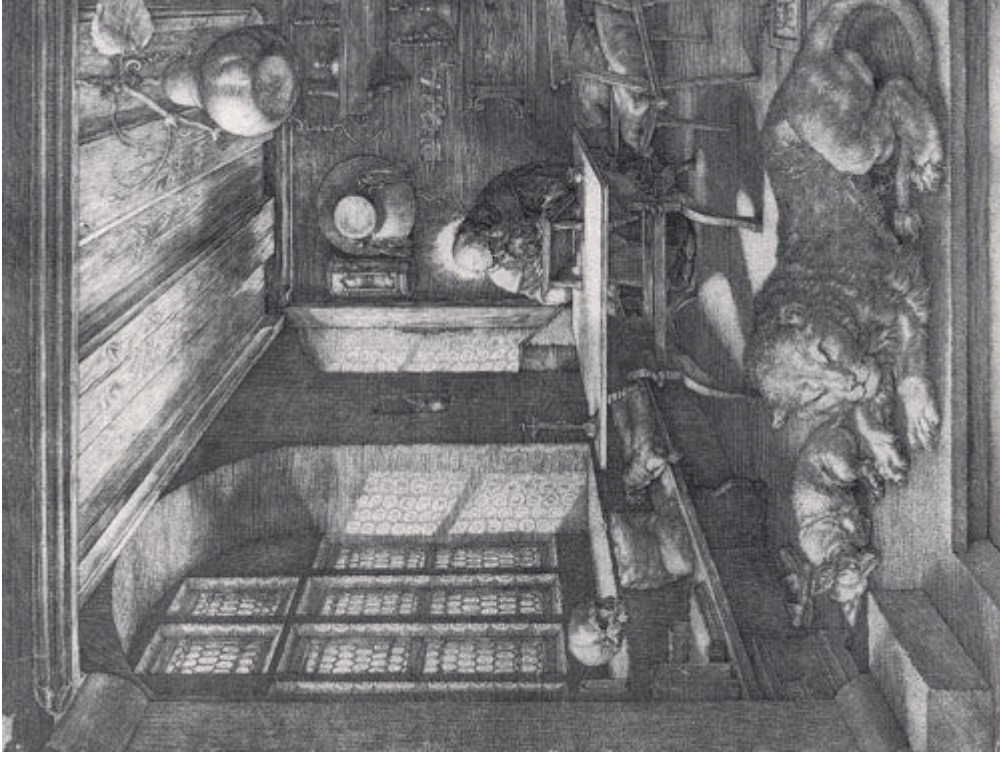
ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή.
Ego eimi hä hodos kai hä alätheia kai hä zoä.
Ich ich bin der Weg und die Wahrheit

Blick in den Urtext

ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή.
Ego eimi hä hodos kai hä alätheia kai hä zoä.
Ich ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben.

Zur Bedeutung der bestimmten Artikel

Hieronymus beim Übersetzen der Bibel ins Lateinische.



Beispiel:

1. Willy ist Gärtner in Konstanz.
2. Willy ist **ein** Gärtner in Konstanz.
3. Willy ist **der** Gärtner in Konstanz.

Frage: Wie sieht Übersetzung in Sprachen ohne **Artikel** aus?

Beispiel: **Latein** → Amtssprache der katholischen Kirche.

Lateinische Bibel = **Vulgata**

Der Heilige Hieronymus im Gehäus.
Meisterstich von Albrecht Dürer.

Bildquelle: Internet

Blick in die Vulgata (lateinische Bibel)

ego sum via et veritas et vita.

Ich bin Weg & Wahrheit & Leben.

Ich bin die Straße und die Wahrheit und die Lebendigkeit.

Anregungen zur Analyse

Eine kleine Gleichungskette:

- Ich = { Weg, Wahrheit, Leben }
 - Ich = Jesus
 - Jesus = GOTT
- GOTT = { Weg, Wahrheit, Leben }

andererseits: GOTT = { Vater, Sohn, Heiliger Geist }

→ { Vater, Sohn, Heiliger Geist } = { Weg, Wahrheit, Leben }

Frage: Gibt es sinnvolle 1-1 Zuordnungen?

- Bedeutung der Begriffe: Weg, Wahrheit, Leben ? (Analyse)
- Bedeutung der Reihenfolge: Weg → Wahrheit → Leben ? (Synthese)
- Welcher andere *begriffliche Dreiklang* würde Ihrer Meinung nach die Person Jesu Christi am besten charakterisieren?

Anregungen zur Analyse (Forts.)



Der Reformator **Calvin** über die **Wahrheit** in seinem Kommentar zu Joh. 14:6:

- Die einen sagen: *die Wahrheit ist das heilbringendes Licht der himmlischen Weisheit*
- Die anderen halten *die Wahrheit für die Substanz des Lebens und aller spirituellen Dinge, welche im Gegensatz zu den Gestalten und Schatten stehen.*
- Meiner Meinung nach *entspricht die Wahrheit hier der Perfektion im Glauben gleich wie der Weg für die Anfangsgründe im Glauben steht.*

Jésus = Je suis.